

Закон
Чувашской Советской Социалистической Республики - Республики Чувашьен

О языках в Чувашской ССР

В соответствии с Конституцией Чувашской ССР все языки на территории Чувашской ССР являются равноправными. Граждане республики должны бережно относиться к родным языкам как к хранилищу духовного и культурного наследия предков, взаимно уважать языки и традиции.

В Чувашской ССР признается и защищается неотъемлемое право граждан любой национальности на развитие их родного языка и культуры.

Чувашская ССР является единственным национально государственным образованием чувашского народа. Забота о сохранении, возрождении и развитии чувашского языка как важнейшего национального признака и основы всей его духовной культуры возлагается на чувашскую государственность.

Эта забота выражается в законодательном закреплении его статуса, в создании условий для активного его использования в государственной и общественной жизни, в поддержании его высокого престижа, нормализации и пропаганды.

Чувашская ССР также создает материальные условия для изучения языков всех национальностей, компактно проживающих в республике.

Закон Чувашской ССР о языках определяет основные принципы регулирования общественных отношений в области развития и употребления чувашского, русского и других языков, которыми пользуется население республики в государственной, социально - экономической и культурной жизни, защиту конституционных прав граждан в этой сфере, воспитание уважительного отношения к национальному достоинству человека, его культуре и языку, дальнейшего укрепления дружбы и сотрудничества народов.

Закон не регламентирует употребление языков в межличностных неофициальных взаимоотношениях.

В частях и учреждениях Вооруженных Сил СССР, МВД, КГБ Союза ССР и РСФСР, в энергетических транспортных системах и связи союзного подчинения употребление языков регламентируется законодательством Союза ССР и РСФСР.

I раздел
Общие положения

Статья 1. Государственными языками Чувашской ССР устанавливаются чувашский и русский.

Статус чувашского и русского языков как государственных не ущемляет прав представителей других народов в использовании и развитии своих языков.

Чувашская ССР осуществляет государственную заботу о всестороннем развитии чувашского и русского языков и обеспечивает их активное функционирование в различных сферах государственной, социально-экономической и культурной жизни.

Статья 2. Республиканские местные органы государственной власти и управления обеспечивают гражданам Чувашской ССР материальную базу и другие необходимые условия для изучения и использования чувашского, русского и других языков.

II раздел

Права граждан в выборе языка и обеспечение этих прав

Статья 3. В отношениях с органами государственной власти и управления, а также убеждениями, предприятиями и организациями язык общения, информации и документов - чувашский или русский - выбирает гражданин.

Для реализации этого права работники органов государственной власти и управления, а также учреждений, предприятий, правоохранительных органов, здравоохранения, торговли и бытового обслуживания, народного образования и культуры, связи, транспорта, коммунального хозяйства и других видов обслуживания в общении с гражданами применяют как чувашский, так и русский язык. Это условие не должно вести к каким-либо ограничениям относительно граждан при занятии соответствующих должностей. За знание двух государственных языков устанавливается материальное поощрение. В необходимых случаях в штатах предприятий, учреждений и организаций могут быть переводчики.

Статья 3 вступает в действие через 10 лет с момента принятия данного Закона.

Статья 3а. На время переходного периода в течение 10 лет:

в отношениях с органами государственной власти и управления, а также учреждениями, предприятиями и организациями язык общения, информации и документов - чувашский или русский - выбирает гражданин;

для реализации этого права органы государственной власти и управления, правоохранительные органы, предприятия, а также учреждения здравоохранения, торговли, бытового обслуживания, народного образования и культуры, связи, транспорта, коммунального хозяйства и других видов обслуживания должны иметь в своих штатах переводчиков, владеющих государственными языками;

в отношении граждан, не владеющих двумя государственными языками, не допускаются ограничения при занятии соответствующих должностей;

за знание двух государственных языков может устанавливаться материальное поощрение.

Статья 4. Органы государственной власти и управления, учреждения, предприятия и организации и их должностные лица на заявления и жалобы

граждан отвечают на том же языке (чувашском или русском), на каком к ним обратились.

Статья 5. В местах компактного проживания других народов официальным языком местного управления и делопроизводства может служить язык населения данной местности, в случае необходимости обеспечивается перевод на государственные языки Чувашской ССР.

Статья 6. На проводимых в Чувашской ССР сессиях, съездах, конференциях, собраниях, заседаниях, митингах выступающий свободен в выборе языка, при необходимости обеспечивается перевод на государственные языки.

III раздел

Язык в органах государственной власти и управления, в учреждениях, организациях, на предприятиях

Статья 7. В органах государственной власти и управления Чувашской ССР сессии, заседания, совещания проводятся и делопроизводство осуществляется на чувашском или русском языке.

Акты высших органов государственной власти и управления Чувашской ССР принимаются и публикуются на чувашском или русском языке.

Статья 8. В находящихся в Чувашской ССР учреждениях, предприятиях и организациях заседания и иные совещания проводятся и делопроизводство осуществляется на чувашском или русском языке.

В отношениях с органами государственной власти и управления вне территории Чувашской ССР употребляется официальный язык СССР или приемлемый для обеих сторон язык.

Статья 9. Документы, которые выдают гражданам органы государственной власти и управления, учреждения и организации, должны быть оформлены на чувашском или русском языке.

Статья 10. Делопроизводство поселковых, сельских, районных Советов народных депутатов с чувашским населением, сношение этих Советов с гражданами, другими Советами по решению этих Советов осуществляются на чувашском языке.

Статья 11. На территории Чувашской ССР в сфере транспорта и связи употребляются чувашский и русский языки.

Расписание движения транспорта, плакаты, письменные и устные объявления в аэропортах, железнодорожных вокзалах и станциях, речных портах, автовокзалах и автостанциях, городском транспорте выполняются на чувашском и русском языках.

Статья 12. В Чувашской ССР судопроизводство ведется на чувашском или русском языке.

При рассмотрении в судах уголовных и гражданских дел лицам, не владеющим языком судопроизводства, обеспечивается право полного

ознакомления с соответствующими материалами, участие в судебных действиях через переводчика на родном языке.

Статья 13. Рассмотрение дел об административных правонарушениях в Чувашской ССР осуществляется на чувашском или русском языке.

Статья 14. Нотариальное делопроизводство в государственных нотариальных конторах ведется на чувашском или русском языке.

Статья 15. Арбитражные дела с участием сторон в пределах Чувашской ССР ведутся на чувашском или русском языке.

Статья 16. Акты прокурорского надзора в Чувашской ССР составляются на чувашском или русском языке.

Статья 17. Юридическая помощь гражданам и организациям оказывается адвокатами на чувашском или русском языке.

Статья 18. Официальные документы, свидетельствующие статус гражданина - паспорт, трудовая книжка, документы об образовании, свидетельства о рождении, браке и другие выполняются на чувашском и русском языках.

IV раздел

Язык образования, науки и культуры

Статья 19. В Чувашской ССР гарантируется право получить общее среднее образование на чувашском или русском языке. Республика обеспечивает условия для реализации этого права.

Право на общее среднее образование на родном языке имеют и граждане других национальностей, компактно проживающих в республике.

Руководители и учебно-воспитательный персонал детских дошкольных учреждений и учебных заведений должны владеть языком обучения соответствующего учреждения.

Статья 20. В Чувашской ССР в детских дошкольных учреждениях, общеобразовательных школах, средних специальных, профессиональных и высших учебных заведениях, в системе повышения квалификации по специальностям, направленным на удовлетворение потребностей чувашско - язычного населения как внутри республики, так и за ее пределами, обучение осуществляется на чувашском и русском языках.

Статья 21. Во всех учебных заведениях Чувашской ССР с другим языком обучения чувашский язык как предмет изучается независимо от ведомственной принадлежности этих заведений. Абитуриенты, поступающие в вузы и средние учебные заведения, имеют право сдавать вступительные экзамены на чувашском языке. Для общеобразовательных школ, а также по ряду специальностей в средних специальных и высших учебных заведениях Чувашской ССР Министерство народного образования Чувашской ССР, соответствующие министерства и ведомства определяют необходимый уровень владения чувашским языком и обеспечивают обучение этому языку.

Статья 22. В Чувашской ССР осуществляется свободный выбор языка научных работ. Создаются условия для расширения функций чувашского языка в научной сфере.

Статья 23. В Чувашской ССР в средствах массовой информации (радио, телевидение, печать) обеспечивается употребление государственных языков, а также учитываются и потребности других проживающих в республике национальностей.

Чувашская ССР обеспечивает приоритет издания газет, журналов, а также книг на чувашском языке, публикуемых в Чувашской ССР.

Чувашская ССР обеспечивает наличие каналов радиовещания и телевидения для программ на чувашском языке и доступность этих программ на всей территории Чувашской ССР.

На русском языке обеспечивается всесторонняя информация о Чувашской ССР по радио, телевидению и в печати.

Статья 24. Чувашская ССР гарантирует развитие чувашской культуры на чувашском языке и других национальных культур на их родном языке.

Статья 25. В Чувашской ССР национальные культурные общества и их организации могут вести свое делопроизводство, а также, иметь печатные издания на родном языке.

У раздел

Язык в названиях и информации

Статья 26. В Чувашской ССР бережно сохраняются традиционные местные названия (названия населенных пунктов, рек, озер, улиц, площадей, административно - территориальных единиц и т. п.), имеющие историческую и культурную ценность.

Новые названия образуются и даются на языке большинства населения данной местности и утверждаются в соответствии с действующим законодательством.

Все местные названия не зависимо от языка дублируются также на государственные языки.

Статья 27. Названия учреждений, предприятий и организаций образуются и даются на чувашском и русском языках. В надписях эти названия употребляются в следующем порядке: сверху (или слева) на чувашском, внизу (или справа) на русском языке.

Учреждения, предприятия и организации могут иметь названия и на иных языках населения данной местности, в этом случае надписи оформляются на трех языках - языке местного населения, чувашском и русском.

Статья 28. Тексты на печатях, штампах, штемпелях, официальных бланках государственных и иных органов, предприятий, учреждений и организаций Чувашской АССР исполняются на чувашском и русском языке.

Статья 29. Этикетки, стандарты, номенклатурные списки, инструкции по пользованию товарами, тексты рекламных объявлений, плакатов,

производимые в Чувашской АССР, выполняются на чувашском и русском языке, а при необходимости на других языках.

Статья 30. Картографические издания, предназначенные для пользования в Чувашской ССР, печатаются на чувашском и русском языках.

Статья 31. Дорожные указательные знаки выполняются на государственных языках.

VI раздел

Содействие национально-культурному развитию чувашей, проживающих за пределами Чувашской ССР

Статья 32. Чувашская ССР на основании соглашений с другими республиками и областями оказывает содействие национально-культурному развитию чувашей, проживающих в этих регионах (подготовка национальных кадров, обеспечение учебной, художественной, научной и иной литературой, распространение газет и журналов, обеспечение приема радиовещания, обмен программами телевидения на родном языке и т. д.) и разрабатывает единую культурно-просветительскую программу возрождения чувашского народа.

VII раздел

Защита языка

Статья 33. В Чувашской ССР не допускаются какие-либо привилегии или ограничения граждан по языковому признаку.

Публичное унижение или оскорбление, преднамеренное искажение языков в официальных документах и текстах, создание препятствий и ограничений в пользовании языками, проповедь вражды на языковой почве влечет ответственность установленную законом.

Действия государственных органов и должностных лиц, нарушающие законодательство о языках, обжалуются в судебном и административном порядке в соответствии с действующим законодательством.

Статья 34. Контроль за соблюдение Закона Чувашской ССР о языках обеспечивает Верховный Совет Чувашской ССР, а районах (городах) - соответствующие Советы народных депутатов.

Статья 35. Для решения вопросов по применению и развитию языков, а также по установлению общепринятых литературных норм чувашского языка Верховный Совет республики создает постоянные и временные рабочие органы (комиссии) с соответствующими полномочиями.

Председатель
Верховного Совета
Чувашской ССР А.Леонтьев

г. Чебоксары

27 октября 1990 года